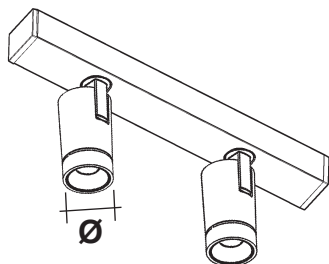


## PALCO SURFACE (remote driver)



| Ø       | PRODUCT | ART                                      |
|---------|---------|--|
| 19 mm   |         | QC34 - QC35 - QX23                       |
| 2x19 mm |         | QC36 - QC37 - QX24                       |
| 3x19 mm |         | QC38 - QC39 - QX25                       |
| 37 mm   |         | QC40 - QC41 - QC42<br>QC43 - QX26 - QX27 |
| 2x37 mm |         | QC44 - QC45 - QX28                       |
| 3x37mm  |         | QC46 - QC47 - QX29                       |
| 51 mm   |         | QC48 - QC49 - QC50<br>QC51 - QX30 - QX31 |
| 2x51 mm |         | QC52 - QC53 - QX32                       |
| 3x51mm  |         | QC54 - QC55 - QX33                       |

### IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSÉQUENT LES CONSERVER.

### DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### SV OBSERVERA!

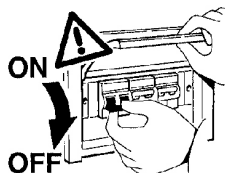
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

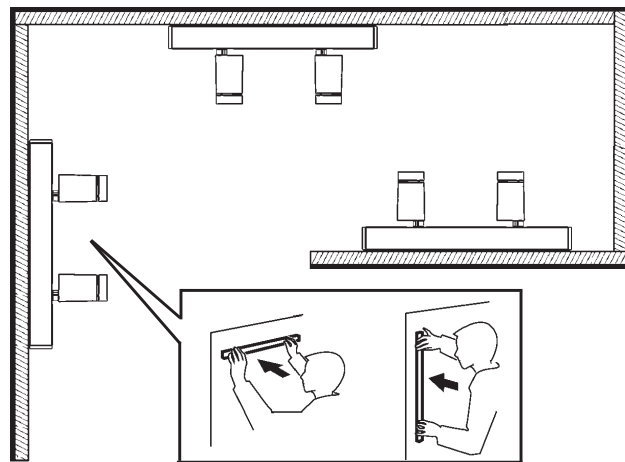
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

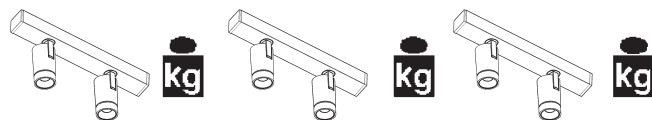
DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.


SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini。



**IT** DA INSTALLARE SOLO AL DI FUORI DEL VOLUME DI ACCESSIBILITA'  
**EN** TO BE INSTALLED ONLY OUTSIDE THE ACCESSIBLE SPACE  
**FR** À INSTALLER UNIQUEMENT EN DEHORS DU VOLUME D'ACCESSIBILITÉ  
**DE** DAS GERÄT MUSS AUSSERHALB DER REICHWEITE DES ANWENDERS INSTALLIERT WERDEN.  
**NL** PARA INSTALAR SÓLO FUERA DEL VOLUMEN DE ACCESIBILIDAD  
**ES** ALLEEN TE INSTALLEREN BUITEN HET TOEGANKELIJKHEIDSGEBIED  
**NO** MÅ KUN INSTALLERES UDEN FOR ADGANGSOMFANGET  
**DA** MÅ KUN INSTALLERES UTENFOR TILGJENGELIGHETSOMRÅDET  
**SV** SKA ENDAST INSTALLERAS UTANFÖR ÅTKOMSTVOLYMEN  
**RU** ПРОИЗВОДИТЬ МОНТАЖ ТОЛЬКО ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДОСТУПНОГО ПРОСТРАНСТВА  
**ZH** 只可安装于可用空间外侧



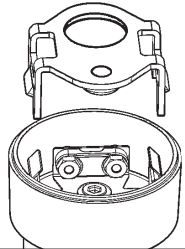
**1x**

ALIMENTAZIONE  
 POWER SUPPLY  
 ALIMENTATION  
 EINSPEISUNG  
 STROOMVERZORGING  
 ALIMENTACION  
 STRØMFORSYNING  
 STRØMFORSYNING  
 ELFÖRSÖRJNING  
 ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
 电源

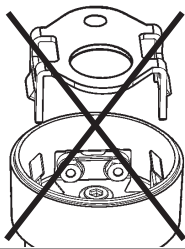
18 mm

MAX 5 mm

**OK**



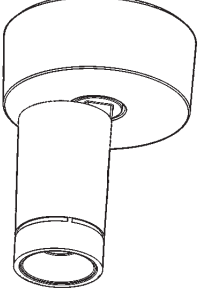
**! NO**



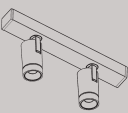
**CLICK**

**3**

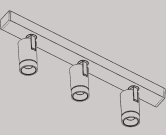
**2x**



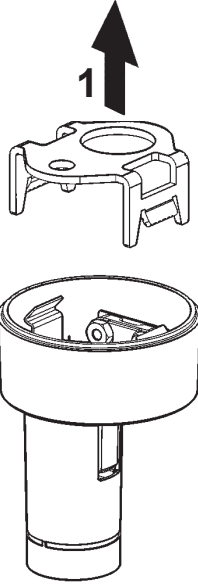
**3x**



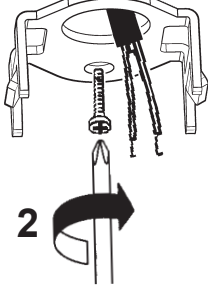
**1**



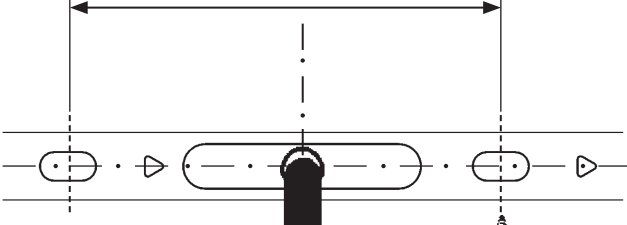
**2**



**MAX 5 mm**

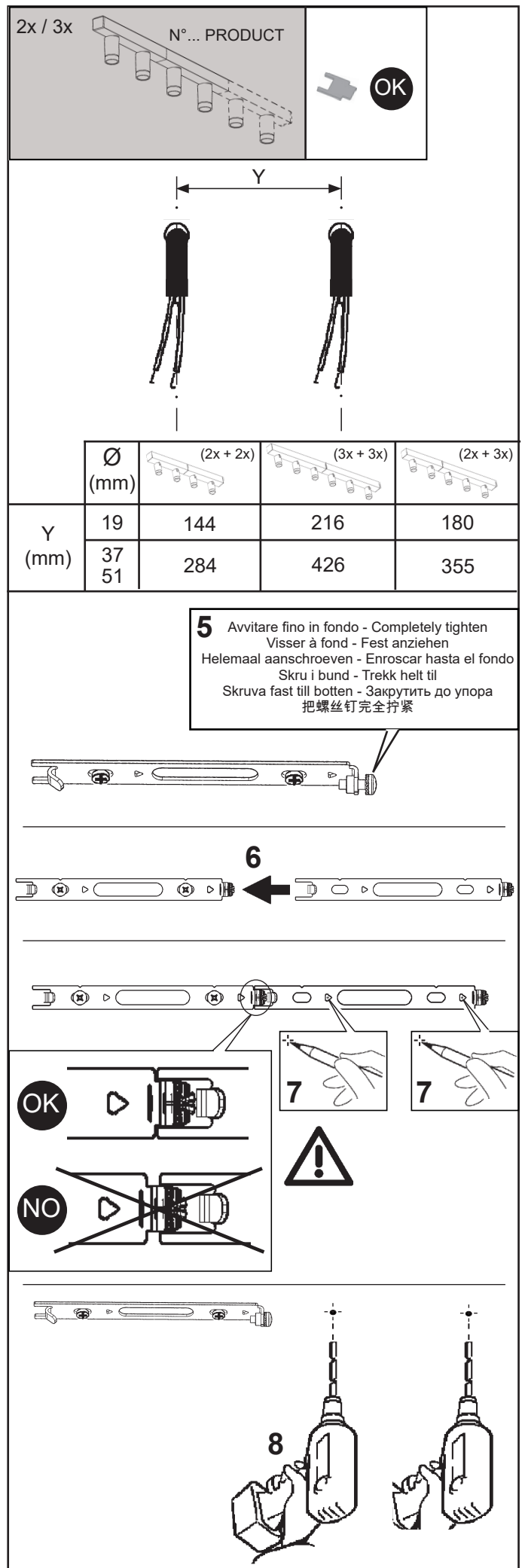
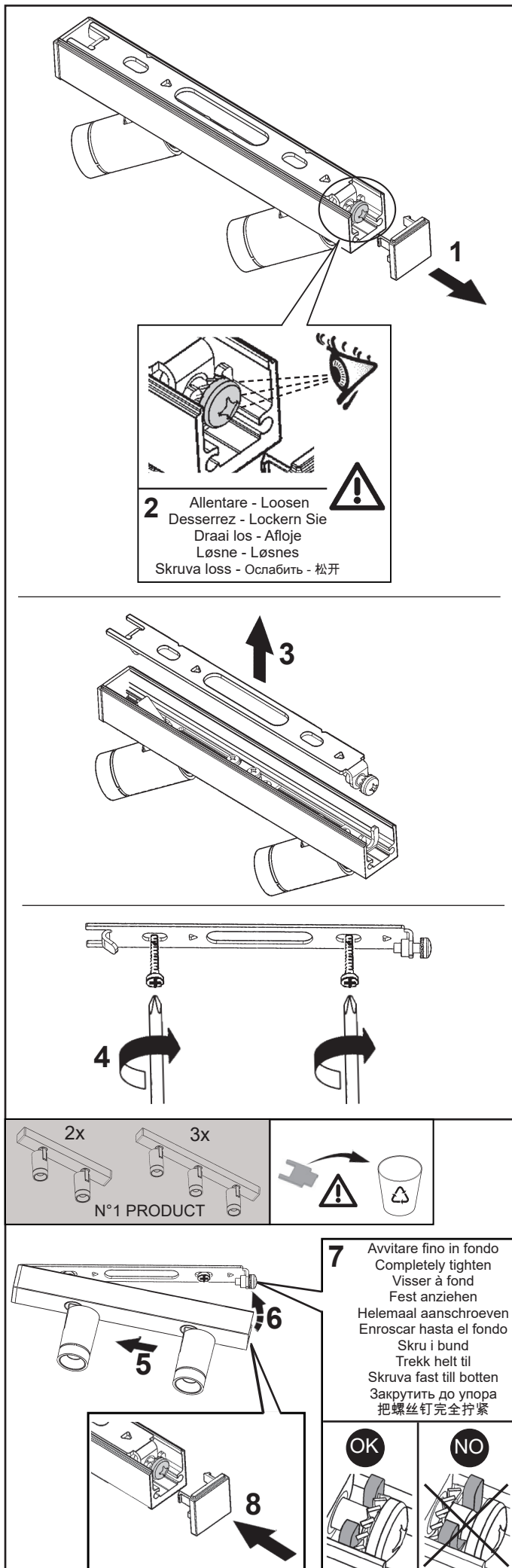


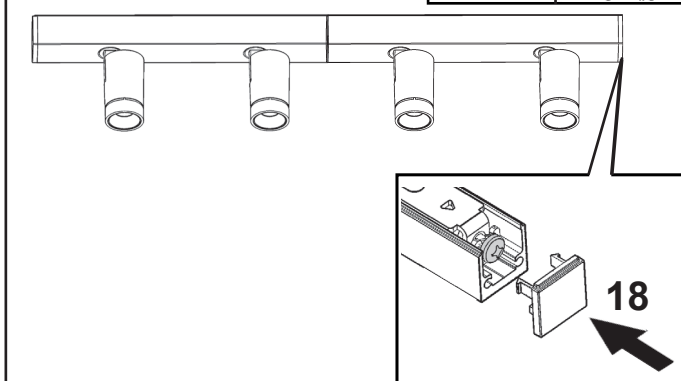
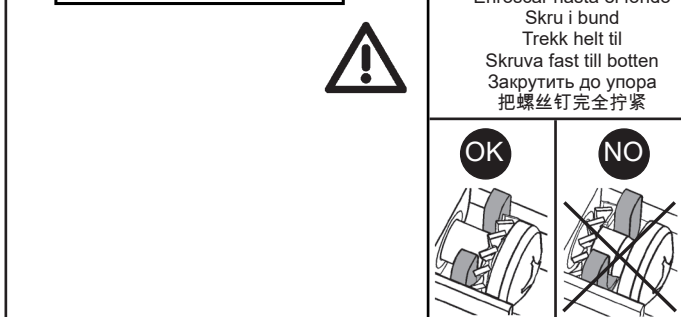
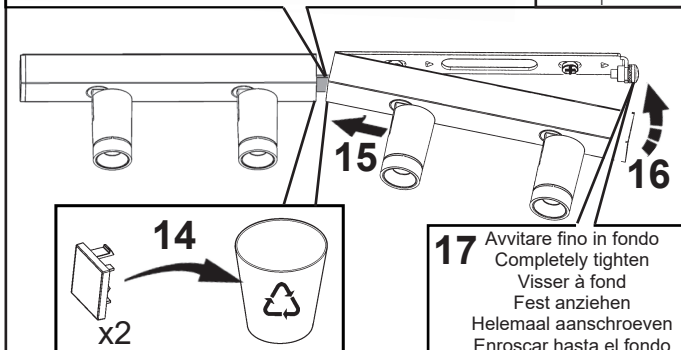
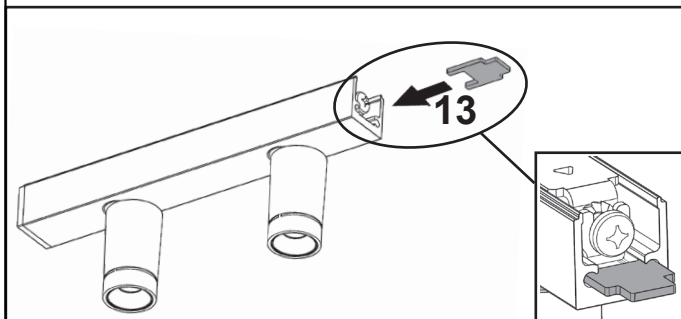
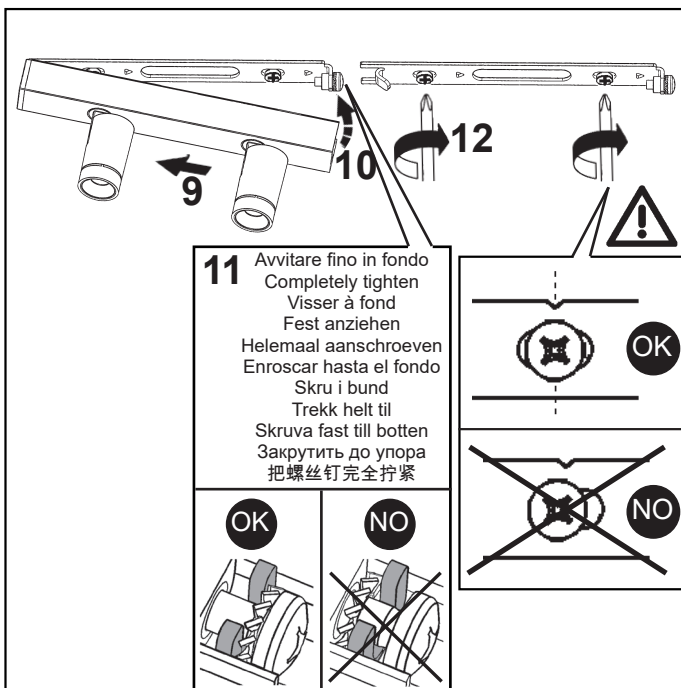
**X**



ALIMENTAZIONE  
 POWER SUPPLY  
 ALIMENTATION  
 EINSPEISUNG  
 STROOMVERZORGING  
 ALIMENTACION  
 STRØMFORSYNING  
 STRØMFORSYNING  
 ELFÖRSÖRJNING  
 ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
 电源

| ART.   | QC36 - QC37<br>QX24 | QC38 - QC39<br>QX25 | QC44 - QC45<br>QC52 - QC53<br>QX28 - QX32 | QC46 - QC47<br>QC54 - QC55<br>QX29 - QX33 |
|--------|---------------------|---------------------|---|---|
| X (mm) | 78                  | 140                 | 210                                       | 350                                       |





IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale.  
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini (art.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83).  
Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 5\%$  in the current, in relation to the nominal value.  
Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies (item code PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) are used.  
When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information

FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur nominale.  
La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini (réf. : PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83).  
Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini

DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von  $\pm 5\%$  in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.  
Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen (Art.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) gewährleistet.  
Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.

NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van  $\pm 5\%$  ten opzichte van de nominale waarde.  
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt (art.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83).  
En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal.  
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de alimentadores iGuzzini (art. PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) o equivalentes de tipo SELV que cumplen las normas vigentes C.E.I.

DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømsvingning på  $\pm 5\%$  i forhold til den nominelle værdi.  
Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af strømforsyningsenheder fra iGuzzini (art.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) eller tilsvarende af typen SELV, der opfylder kravene i C.E.I.-standarderne.

NO Ytelesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på  $\pm 5\%$  i strømmen, i forhold til nominell verdi.  
Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av transformatorer fra iGuzzini (art.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) eller tilsvarende av typen SELV som tilsvarer gjeldende forskrifter C.E.I.

SV Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på  $\pm 5\%$  i förhållande till nominellt värde.  
Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda nätaggregat av typ iGuzzini (art.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) eller motsvarande av typ SELV som överensstämmer med gällande C.E.I.-standard.

RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока  $\pm 5\%$  от номинального значения.  
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании драйверов iGuzzini (арт.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) или аналогичных типа SELV, отвечающих нормам ЕЭС.

ZH 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况下，才可以保证装置的使用性能及安全性  
只有在 iGUZZINI 的供电 (PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83 产品) 或者与之相同的 SELV 种类的符合 C.E.I 法规的供电情况下，产品的合格性才能被保证

IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.

EN The external power supply unit must be SELV.

FR L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV.

DE Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit.

NL De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn.

ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV.

DA Den eksterne forsyningsenhed skal være SELV.

NO Den eksterne strømforsyningsenheden skal være SELV.

SV Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV.

RU Внешний блок питания должен быть типа SELV с выходным напряжением

ZH 外部电源设备应为安全超低电压 SELV。

IT Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products

FR N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

DE Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

ES Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.

NL Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.

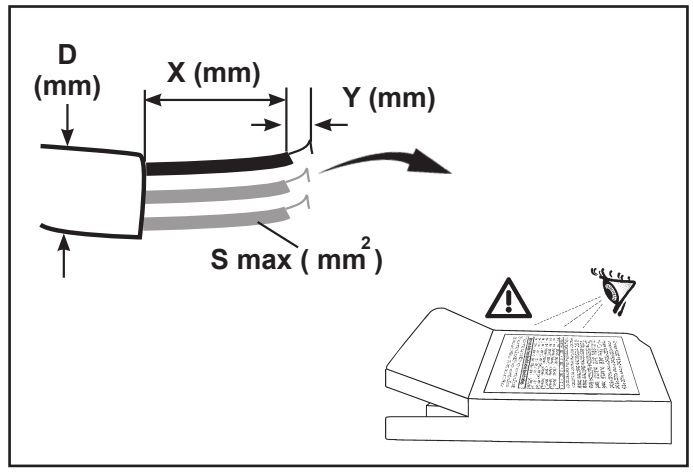
DA Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

NO Koble transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet

SV Anslut strömförörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

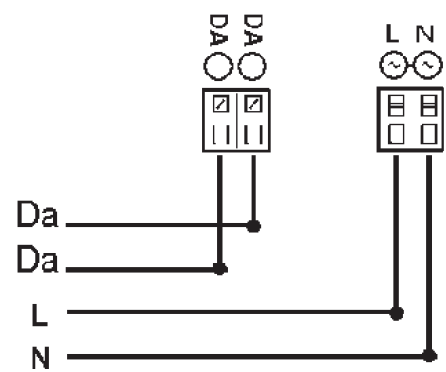
RU Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к приборам.

ZH 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接到电源网络

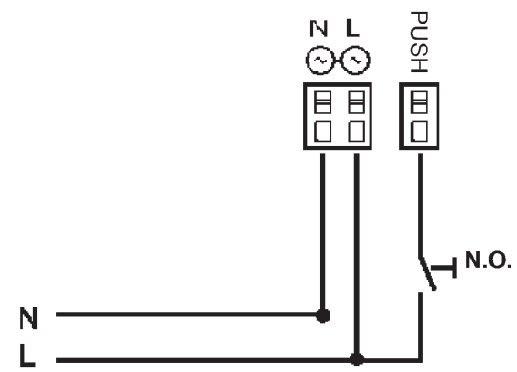


|                             | S<br>mm <sup>2</sup> | Y<br>mm   | X<br>mm | D<br>mm |
|-----------------------------|----------------------|-----------|---------|---------|
| TCI - UNIVERSALE            | 0,5 - 1,5            | 8,5 - 9,5 | 30      | 3 - 8   |
| PRO FLAT                    | 0,75 - 1,5           | 8,5 - 9,5 | 30      | 3 - 10  |
| DC JOLLY DALI - DC JOLLY US | 0,75 - 1,5           | 8,5 - 9,5 | 30      | 3 - 8   |
| TCI - DC MAXI JOLLY US      | 0,5 - 2,5            | /         | 30      | 3 - 8   |
| TCI - DC MAXI JOLLY US DALI |                      |           |         |         |
| TCI - MP 50 K3              |                      |           |         |         |

### DALI VERSION Art. PA19 - BZM4



### PUSH DIM Art. KC55 - MY83 -BZM4





## Art. KC55 - MY83 -BZM4

IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

NO Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

SV Produkter med digital kabeldragning kan föras med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkronisering mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

IT Tra i conduttori di alimentazione e quelli di controllo è garantito un isolamento doppio.

EN Insulation is guaranteed between the power supply wires and the control wires double.

FR Entre les conducteurs d'alimentation et les conducteurs de commande, une isolation est garantie double.

DE Zwischen den Versorgungs- und Steuerungsleitern ist eine Isolierung Doppelisolierung gewährleistet.

NL Tussen de geleiders van de voeding en de controle wordt een isolatie gewaarborgd dubbel.

ES Entre los conductores de alimentación y los de control está garantizado el aislamiento doble.

DA Der er garanteret en isolering dobbelt imellem forsyningslederne og styrelederne.

NO Det garanteres en isolering dobbelt mellom strømliderne og kontrolliderne.

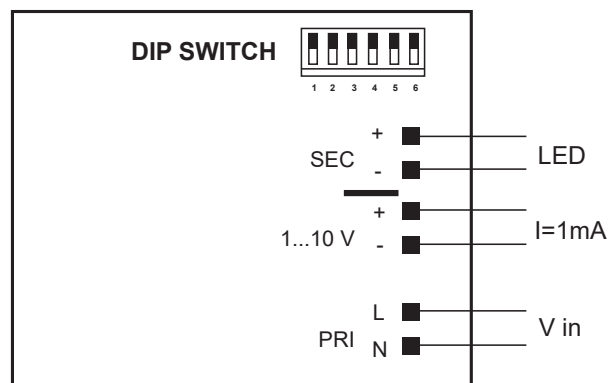
SV Det garanteras isolering dubbel mellan matningsledare och kontrollkablar.

RU Гарантируется развязка цепей питания и управления двойная.

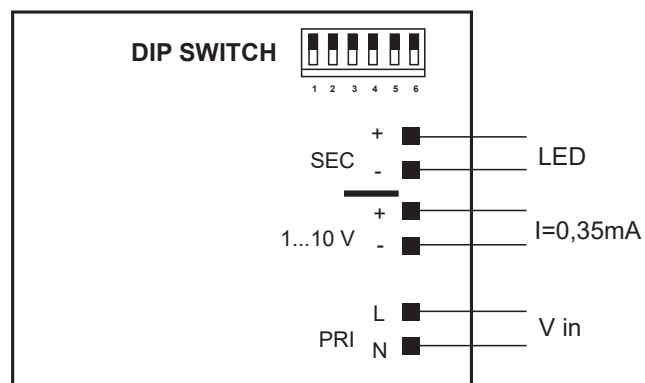
ZH 电源线和控制线之间有绝缘保证双重。

|   |  |
|---|--|
| CARICO DALI / DALI LOAD<br>CHARGE DALI<br>(COURANT MAXI ADMISSIBLE)<br>DALI-LAST<br>DALI VERMOGEN<br>CARGA DALI<br>DALI STRØMSTYRKE<br>BELASTNING FOR "DALI"<br>DALI-BELASTNING<br>МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С<br>РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА<br>DALI 智能调光系统允许的最大电流 | INDIRIZZI DALI<br>DALI ADDRESSES<br>ADRESSES DALI<br>DALI-ADRESSEN<br>DIRECCIONES DALI<br>DALI ADDRESSER<br>ADRESSER TIL "DALI"<br>DALI-ADDRESSER<br>ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI<br>DALI智能调光系统计算机指定控制参数 |
| 1 (2 mA)  | 1  |

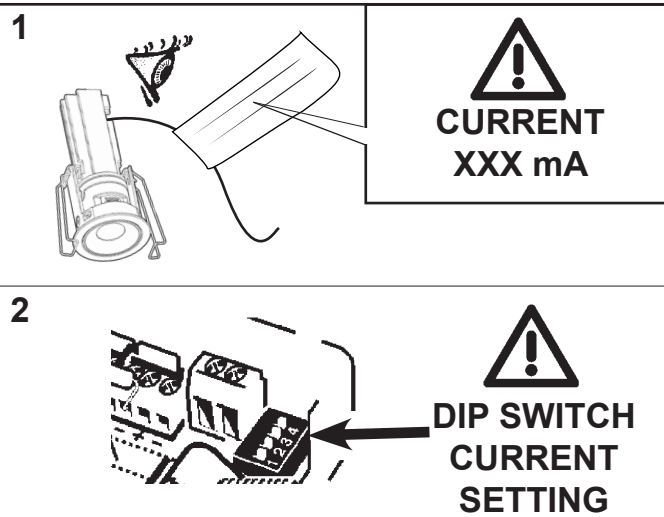
## Art. MY83 - BZM4



## Art. KC55



## DRIVER SETTING



Art. QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39 - QX23 - QX24 - QX25

### DIP SWITCH position

Art. X020

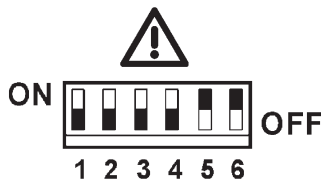
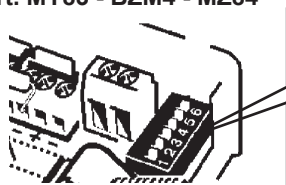


| DIP SWITCH position | 1  | 2  | 3  | 4  |
|---------------------|----|----|----|----|
| 250mA               | -  | -  | -  | -  |
| 350mA               | -  | -  | -  | ON |
| 400mA               | -  | -  | ON | -  |
| 450mA               | -  | ON | -  | -  |
| 500mA               | -  | -  | ON | ON |
| 550mA               | -  | ON | -  | ON |
| 650mA               | -  | ON | ON | -  |
| 700mA               | -  | ON | ON | ON |
| 24V                 | ON | ON | ON | ON |

Art. QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39 - QX23 - QX24 - QX25

### DIP SWITCH position

Art. MY83 - BZM4 - MZ84

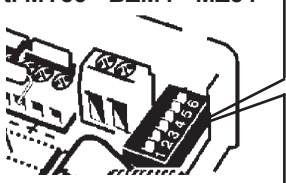


| DIP SWITCH position | 1 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|---------------------|---|----|----|----|----|----|
| 350mA               | - | -  | -  | -  | -  | -  |
| 500mA               | - | -  | -  | -  | -  | ON |
| 550mA               | - | -  | -  | -  | ON | -  |
| 650mA               | - | -  | ON | -  | -  | ON |
| 700mA               | - | -  | -  | -  | ON | ON |
| 750mA               | - | -  | -  | ON | ON | -  |
| 850mA               | - | ON | -  | -  | -  | ON |
| 900mA               | - | -  | -  | ON | ON | ON |
| 1000mA              | - | ON | ON | -  | -  | ON |
| 1050mA              | - | -  | ON | ON | ON | ON |

Art. QC40 - QC41 - QC42 - QC43 - QC44 - QC45 - QC46 - QC47  
QX26 - QX27 - QX28 - QX29

### DIP SWITCH position

Art. MY83 - BZM4 - MZ84



| DIP SWITCH position | 1 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|---------------------|---|----|----|----|----|----|
| 350mA               | - | -  | -  | -  | -  | -  |
| 500mA               | - | -  | -  | -  | -  | ON |
| 550mA               | - | -  | -  | -  | ON | -  |
| 650mA               | - | -  | ON | -  | -  | ON |
| 700mA               | - | -  | -  | -  | ON | ON |
| 750mA               | - | -  | -  | ON | ON | -  |
| 850mA               | - | ON | -  | -  | -  | ON |
| 900mA               | - | -  | -  | ON | ON | ON |
| 1000mA              | - | ON | ON | -  | -  | ON |
| 1050mA              | - | -  | ON | ON | ON | ON |

Art. QC40 - QC41 - QC42 - QC43 - QC44 - QC45 - QC46 - QC47  
QX26 - QX27 - QX28 - QX29

### DIP SWITCH position

Art. KC55

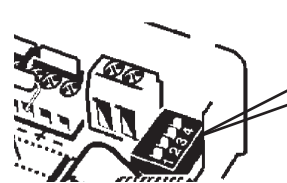


| DIP SWITCH position | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|---------------------|----|----|----|----|----|----|
| 250mA               | -  | -  | -  | -  | -  | -  |
| 300mA               | -  | -  | -  | -  | -  | ON |
| 350mA               | -  | -  | -  | -  | ON | -  |
| 400mA               | -  | -  | -  | -  | ON | ON |
| 450mA               | -  | -  | -  | ON | -  | -  |
| 500mA               | -  | -  | -  | ON | -  | ON |
| 550mA               | -  | -  | -  | ON | ON | -  |
| 600mA               | -  | -  | -  | ON | ON | ON |
| 650mA               | -  | -  | ON | -  | ON | -  |
| 700mA               | -  | -  | ON | -  | ON | ON |
| 750mA               | -  | -  | ON | ON | -  | -  |
| 800mA               | -  | -  | ON | ON | -  | ON |
| 850mA               | -  | -  | ON | ON | ON | -  |
| 900mA               | -  | -  | ON | ON | ON | ON |
| 12V                 | -  | ON | ON | ON | ON | ON |
| 24V                 | ON | -  | ON | ON | ON | ON |

Art. QC40 - QC41 - QC42 - QC43 - QC44 - QC45 - QC46 - QC47  
QX26 - QX27 - QX28 - QX29


### DIP SWITCH position

Art. PA19



| DIP SWITCH position | 1  | 2  | 3  | 4  |
|---------------------|----|----|----|----|
| 250mA               | -  | -  | -  | -  |
| 300mA               | -  | -  | -  | ON |
| 350mA               | -  | -  | ON | -  |
| 400mA               | -  | -  | ON | ON |
| 450mA               | -  | ON | -  | -  |
| 500mA               | -  | ON | -  | ON |
| 550mA               | -  | ON | ON | -  |
| 600mA               | -  | ON | ON | ON |
| 650mA               | ON | -  | -  | -  |
| 700mA               | ON | -  | -  | ON |

**DIP SWITCH position**  
Art. PD41


| DIP SWITCH position | 1  | 2  | 3  | 4  |
|---------------------|----|----|----|----|
| 125mA               | -  | -  | -  | -  |
| 150mA               | -  | -  | -  | ON |
| 175mA               | -  | -  | ON | -  |
| 200mA               | -  | -  | ON | ON |
| 225mA               | -  | ON | -  | -  |
| 250mA               | -  | ON | -  | ON |
| 275mA               | -  | ON | ON | -  |
| 300mA               | -  | ON | ON | ON |
| 325mA               | ON | -  | -  | -  |
| 350mA               | ON | -  | -  | ON |
| 375mA               | ON | -  | ON | -  |
| 400mA               | ON | -  | ON | ON |
| 425mA               | ON | ON | -  | -  |
| 450mA               | ON | ON | -  | ON |
| 475mA               | ON | ON | ON | -  |
| 500mA               | ON | ON | ON | ON |

**DIP SWITCH position**  
Art. KC55

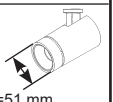



| DIP SWITCH position | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|---------------------|----|----|----|----|----|----|
| 250mA               | -  | -  | -  | -  | -  | -  |
| 300mA               | -  | -  | -  | -  | -  | ON |
| 350mA               | -  | -  | -  | -  | ON | -  |
| 400mA               | -  | -  | -  | -  | ON | ON |
| 450mA               | -  | -  | -  | ON | -  | -  |
| 500mA               | -  | -  | -  | ON | -  | ON |
| 550mA               | -  | -  | -  | ON | ON | -  |
| 600mA               | -  | -  | -  | ON | ON | ON |
| 650mA               | -  | -  | ON | -  | ON | -  |
| 700mA               | -  | -  | ON | -  | ON | ON |
| 750mA               | -  | -  | ON | ON | -  | -  |
| 800mA               | -  | -  | ON | ON | -  | ON |
| 850mA               | -  | -  | ON | ON | ON | -  |
| 900mA               | -  | -  | ON | ON | ON | ON |
| 12V                 | -  | ON | ON | ON | ON | ON |
| 24V                 | ON | -  | ON | ON | ON | ON |

**DIP SWITCH position**  
Art. PA19

| DIP SWITCH position | 1  | 2  | 3  | 4  |
|---------------------|----|----|----|----|
| 250mA               | -  | -  | -  | -  |
| 300mA               | -  | -  | -  | ON |
| 350mA               | -  | -  | ON | -  |
| 400mA               | -  | -  | ON | ON |
| 450mA               | -  | ON | -  | -  |
| 500mA               | -  | ON | -  | ON |
| 550mA               | -  | ON | ON | -  |
| 600mA               | -  | ON | ON | ON |
| 650mA               | ON | -  | -  | -  |
| 700mA               | ON | -  | -  | ON |

|  | N° LED  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | ART  |  |  |
|  |        |  |  |
|  | D=19 mm  | D=37 mm  | D=51 mm  |
| X020   | MAX 9  | /  | /  |
| MZ84   | MAX 22   | MAX 5  | /  |
| PD41   | /  | /  | MAX 1  |
| MY83   | MAX 22   | MAX 5  | /  |
| KC55   | /  | MAX 3  | MAX 1  |
| BZM4   | MAX 22   | MAX 5  | /  |
| PA19   | /  | MAX 3  | MAX 1  |



IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

FR Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.

DE Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.

NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

DA Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.

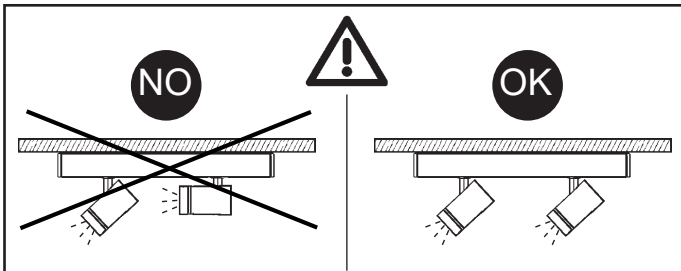


NO Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farens risiko.

SV Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.

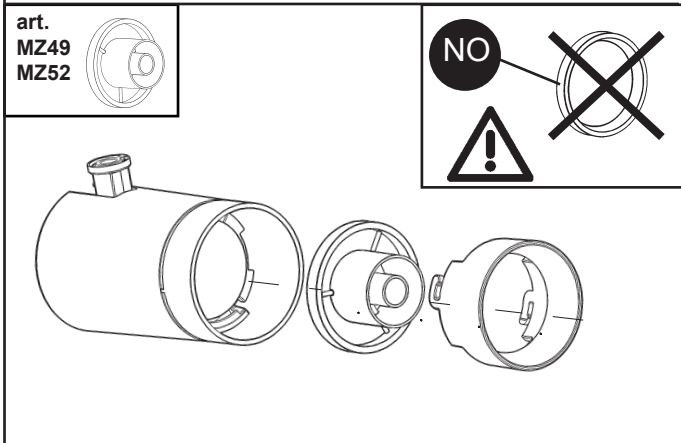
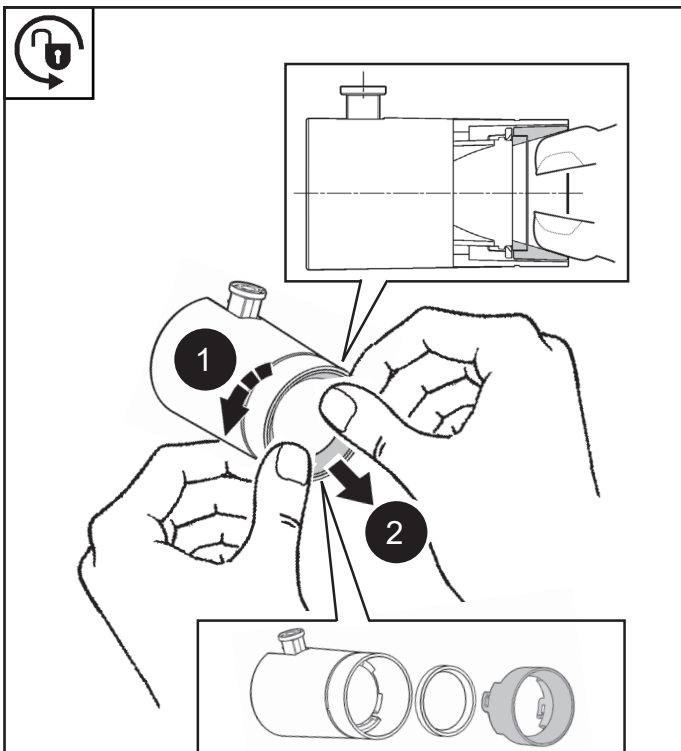
RU В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.

ZH 如果外部软缆损坏，须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆，以避免任何可能的危险。

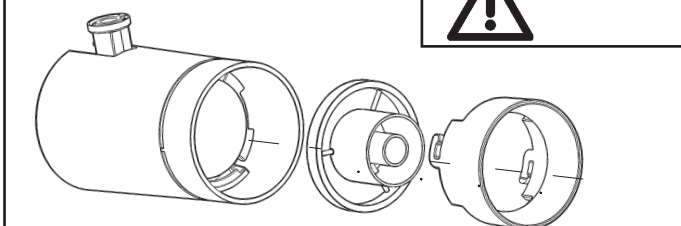
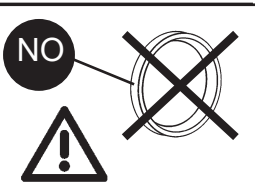


### + Art.

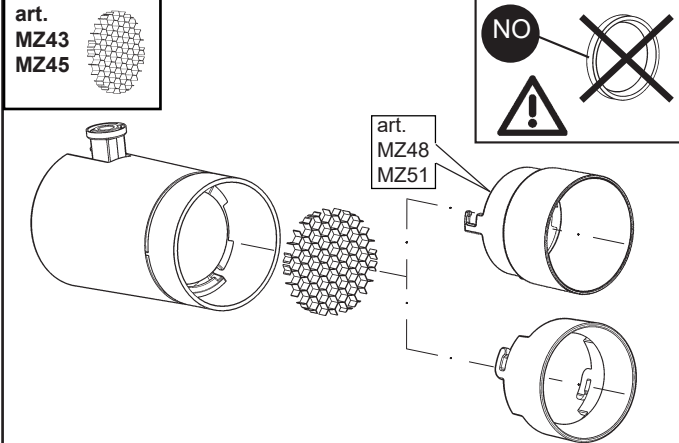
| Ø     | MZ49 | MZ52 | MZ48 | MZ51 | MZ43 | MZ45 | MZ47 | MZ50 |
|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 19 mm | ×    | ×    | ×    | ×    | ×    | ×    | ×    | ×    |
| 37 mm | ✓    | ×    | ✓    | ×    | ✓    | ×    | ✓    | ×    |
| 51 mm | ×    | ✓    | ×    | ✓    | ×    | ✓    | ×    | ✓    |



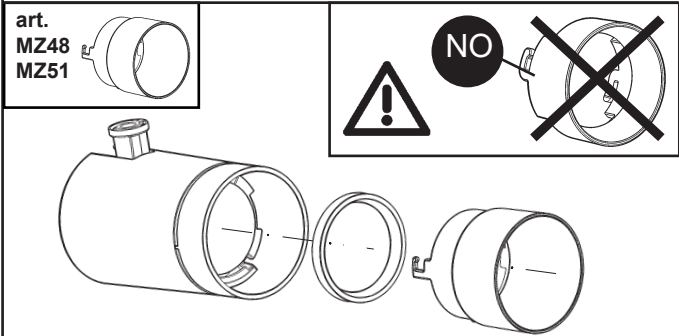
art.  
MZ49  
MZ52



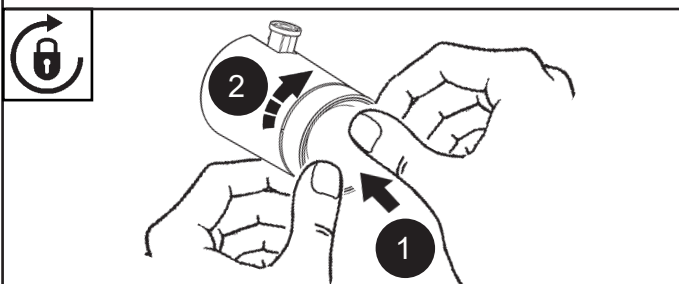
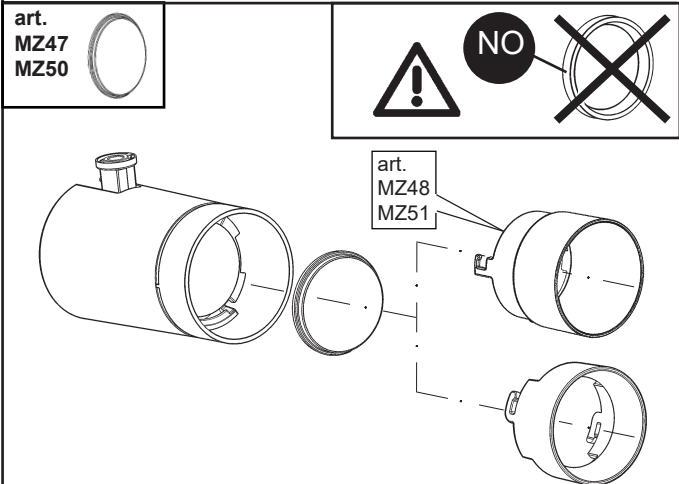
art.  
MZ43  
MZ45



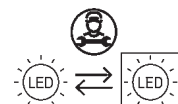
art.  
MZ48  
MZ51



art.  
MZ47  
MZ50



IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



## PALCO SURFACE (remote driver)



| Ø       | PRODUCT | الصنف ART                                |
|---------|---------|--|
| 19 mm   |         | QC34 - QC35 - QX23                       |
| 2x19 mm |         | QC36 - QC37 - QX24                       |
| 3x19 mm |         | QC38 - QC39 - QX25                       |
| 37 mm   |         | QC40 - QC41 - QC42<br>QC43 - QX26 - QX27 |
| 2x37 mm |         | QC44 - QC45 - QX28                       |
| 3x37mm  |         | QC46 - QC47 - QX29                       |
| 51 mm   |         | QC48 - QC49 - QC50<br>QC51 - QX30 - QX31 |
| 2x51 mm |         | QC52 - QC53 - QX32                       |
| 3x51mm  |         | QC54 - QC55 - QX33                       |

تحذير :

AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

### IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

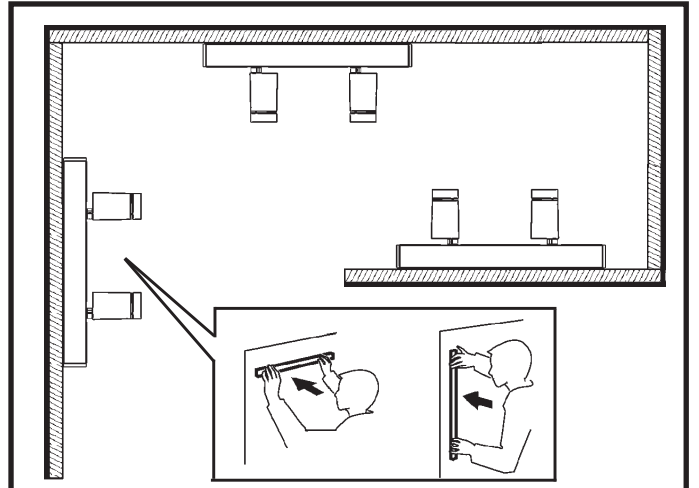


AR ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

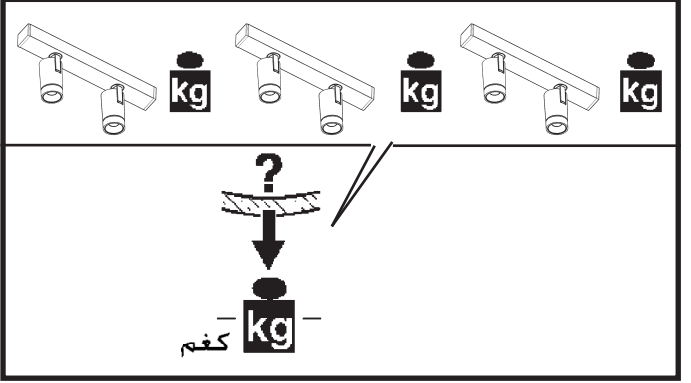


AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini.

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.



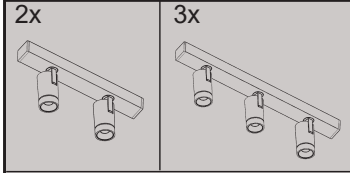
AR يجب أن تُركب فقط خارج مكان الدخول.

IT DA INSTALLARE SOLO AL DI FUORI DEL VOLUME DI ACCESSIBILITA'

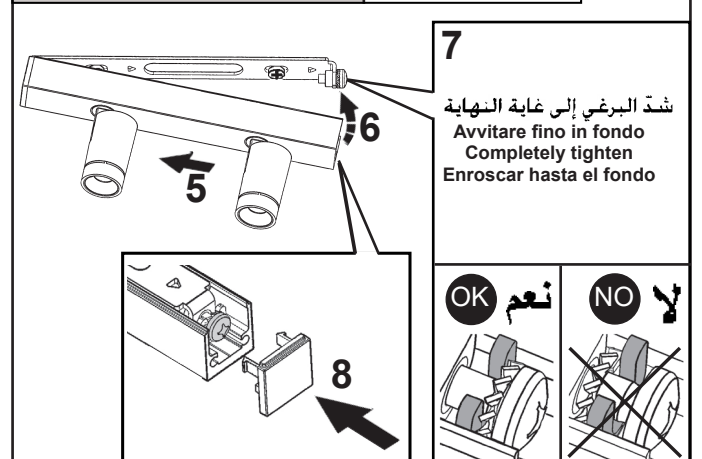
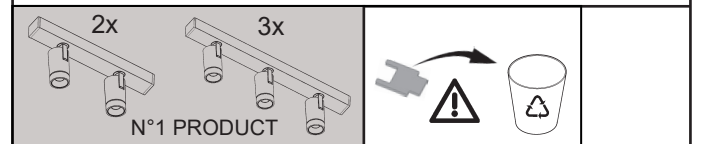
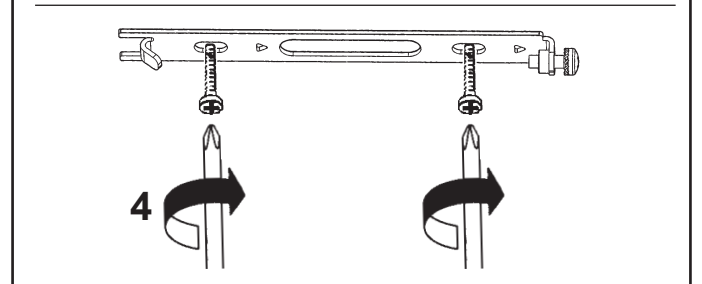
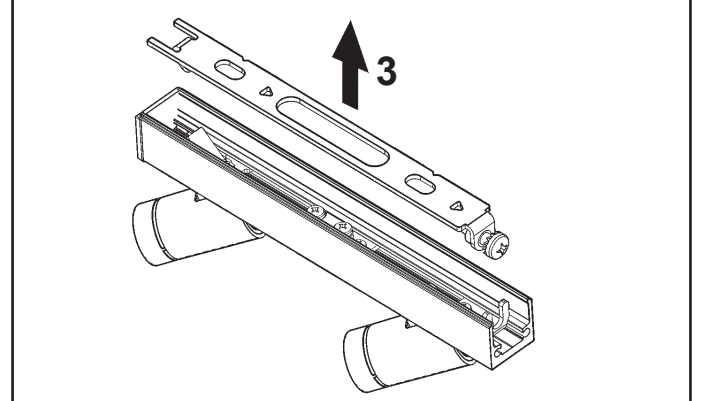
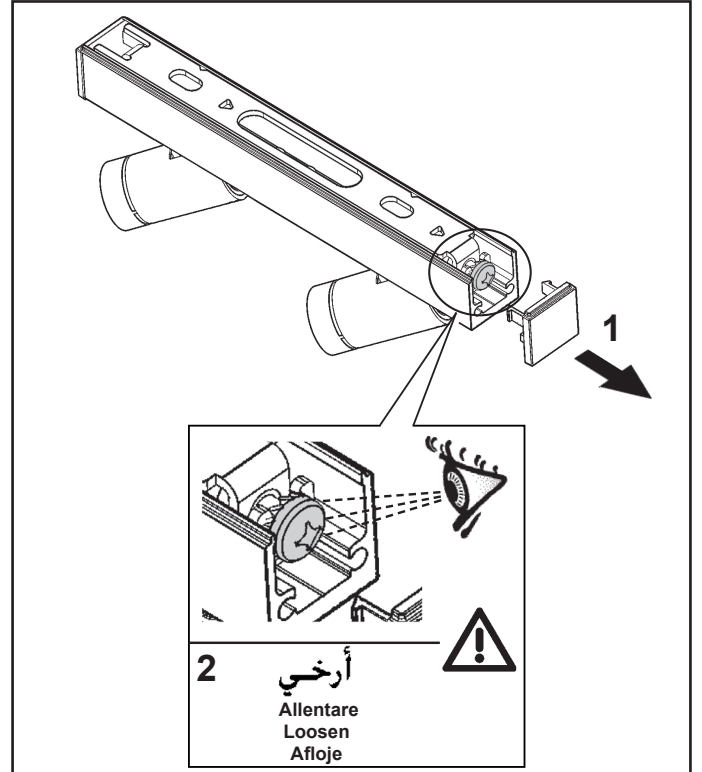
EN TO BE INSTALLED ONLY OUTSIDE THE ACCESSIBLE SPACE

ES ALLEEN TE INSTALLEREN BUITEN HET TOEGANKELIJKHEIDSGEBIED





| الصنف<br>ART. | QC36 - QC37<br>QX24 | QC38 - QC39<br>QX25 | QC44 - QC45<br>QC52 - QC53<br>QX28 - QX32 | QC46 - QC47<br>QC54 - QC55<br>QX29 - QX33 |
|---------------|---------------------|---------------------|---|---|
| X (mm)        | 78                  | 140                 | 210                                       | 350                                       |



2x / 3x N°... PRODUCT

Y

|           | Ø<br>(mm) | (2x + 2x) | (3x + 3x) | (2x + 3x) |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Y<br>(mm) | 19        | 144       | 216       | 180       |
|           | 37        | 284       | 426       | 355       |
|           | 51        |           |           |           |

**5**  
شدّ البرغي إلى غاية النهاية  
Avvitare fino in fondo  
Completely tighten  
Enroscar hasta el fondo

**6**

**7**

**8**

**9**

**10**

**11**  
شدّ البرغي إلى غاية النهاية  
Avvitare fino in fondo  
Completely tighten  
Enroscar hasta el fondo

**12**

**13**

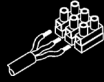
**14**  
x2

**15**

**16**

**17**  
شدّ البرغي إلى غاية النهاية  
Avvitare fino in fondo  
Completely tighten  
Enroscar hasta el fondo

**18**



يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح فلتية التغذية الخارجية بنسبة  $\pm 5\%$  مقارنة مع القيمة الاسمية.  
المطابقة للمعيار مضمونة فقط عند استخدام محولات جوردزيني "iGuzzini"  
(وفقاً للمادة: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83)

IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale.  
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini (art.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83).  
Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 5\%$  in the current, in relation to the nominal value.  
Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies (item code PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) are used.  
When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizadas solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal.  
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de alimentadores iGuzzini (art. PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) o equivalentes de tipo SELV que cumplen las normas vigentes C.E.I

AR يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV

IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.

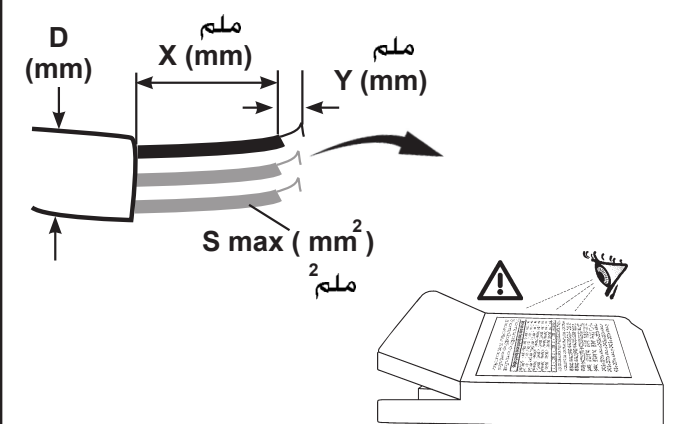
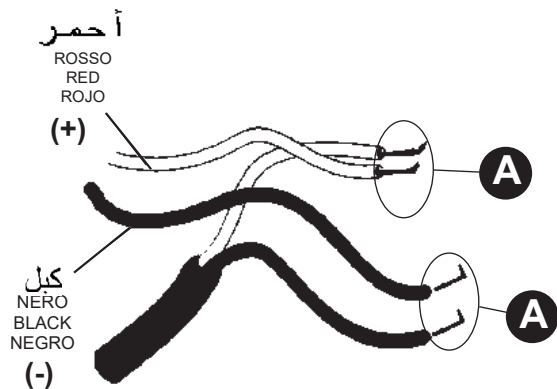
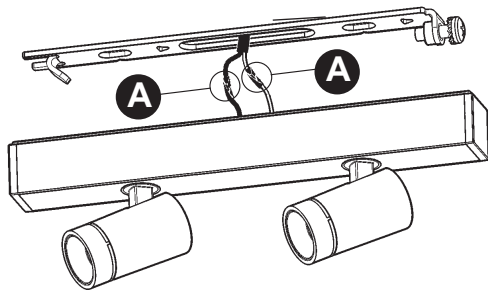
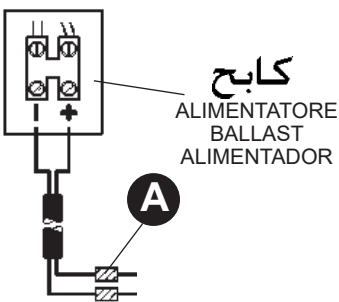
EN The external power supply unit must be SELV

ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV

AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti  
EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

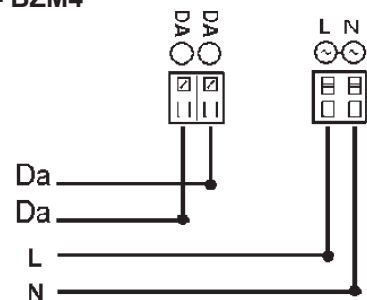
ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos



|                             | S mm <sup>2</sup> | Y mm      | X mm | D mm   |
|-----------------------------|-------------------|-----------|------|--------|
| TCI - UNIVERSALE            | 0,5 - 1,5         | 8,5 - 9,5 | 30   | 3 - 8  |
| PRO FLAT                    | 0,75 - 1,5        | 8,5 - 9,5 | 30   | 3 - 10 |
| DC JOLLY DALI - DC JOLLY US | 0,75 - 1,5        | 8,5 - 9,5 | 30   | 3 - 8  |
| TCI - DC MAXI JOLLY US      | 0,5 - 2,5         | /         | 30   | 3 - 8  |
| TCI - DC MAXI JOLLY US DALI |                   |           |      |        |
| TCI - MP 50 K3              |                   |           |      |        |

DALI VERSION  
Art. PA19 - BZM4

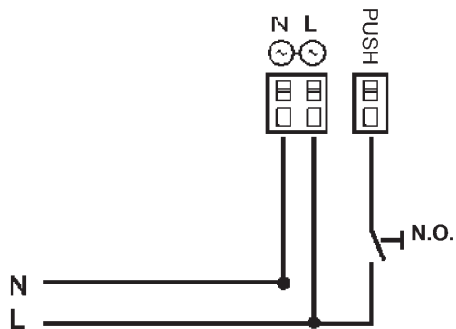
الصف





## PUSH DIM Art. KC55 - MY83 - BZM4

الصنف



## Art. KC55 - MY83 -BZM4

**AR** يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.) ؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

**IT** I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

**EN** Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

**ES** Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

**AR** يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار - (مثل الأزرار: "تتش - ديم"، "سويتش - ديم"، "بوتن - ديم"، "دايركت - ديم"، الخ) - في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية بدعمكم للاتصال المباشر بالشبكة؛ وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

**IT** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

**EN** Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

**ES** El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

**AR** يتم ضمان العزل بين موصلات التغذية بالطاقة وموصلات التحكم الأساسي

**IT** Tra i conduttori di alimentazione e quelli di controllo è garantito un isolamento doppio.

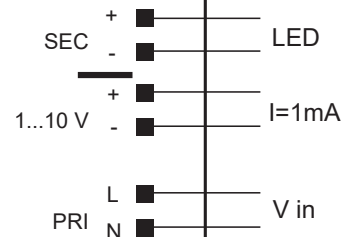
**EN** Insulation is guaranteed between the power supply wires and the control wires double.

**ES** Entre los conductores de alimentación y los de control está garantizado el aislamiento doble.

## Art. MY83 - BZM4

الصنف

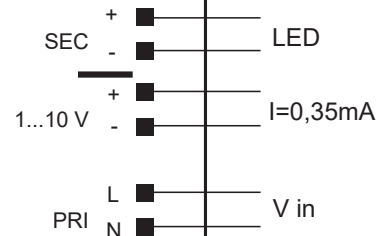
### DIP SWITCH



## Art. KC55

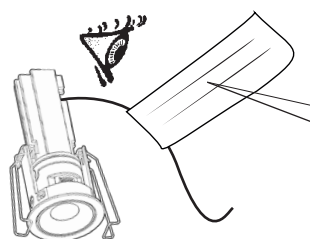
الصنف

### DIP SWITCH



## DRIVER SETTING

1



**CURRENT  
XXX mA**

2

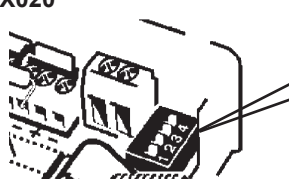


**DIP SWITCH  
CURRENT  
SETTING**

Art. QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39 - QX23 - QX24 - QX25

### DIP SWITCH position

Art. X020

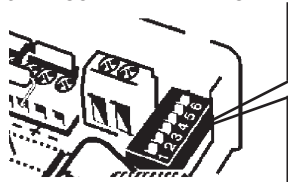


| DIP SWITCH position | 1  | 2  | 3  | 4  |
|---------------------|----|----|----|----|
| 250mA               | -  | -  | -  | -  |
| 350mA               | -  | -  | -  | ON |
| 400mA               | -  | -  | ON | -  |
| 450mA               | -  | ON | -  | -  |
| 500mA               | -  | -  | ON | ON |
| 550mA               | -  | ON | -  | ON |
| 650mA               | -  | ON | ON | -  |
| 700mA               | -  | ON | ON | ON |
| 24V                 | ON | ON | ON | ON |

Art. QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39 - QX23 - QX24 - QX25

### DIP SWITCH position

Art. MY83 - BZM4 - MZ84

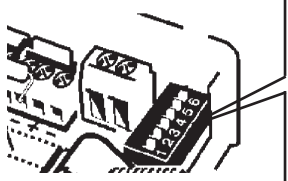


| DIP SWITCH position | 1 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|---------------------|---|----|----|----|----|----|
| 350mA               | - | -  | -  | -  | -  | -  |
| 500mA               | - | -  | -  | -  | -  | ON |
| 550mA               | - | -  | -  | -  | ON | -  |
| 650mA               | - | -  | ON | -  | -  | ON |
| 700mA               | - | -  | -  | -  | ON | ON |
| 750mA               | - | -  | -  | ON | ON | -  |
| 850mA               | - | ON | -  | -  | -  | ON |
| 900mA               | - | -  | -  | ON | ON | ON |
| 1000mA              | - | ON | ON | -  | -  | ON |
| 1050mA              | - | -  | ON | ON | ON | ON |

Art. QC40 - QC41 - QC42 - QC43 - QC44 - QC45 - QC46 - QC47  
QX26 - QX27 - QX28 - QX29

### DIP SWITCH position

Art. MY83 - BZM4 - MZ84

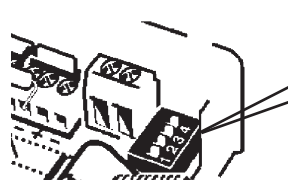


| DIP SWITCH position | 1 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|---------------------|---|----|----|----|----|----|
| 350mA               | - | -  | -  | -  | -  | -  |
| 500mA               | - | -  | -  | -  | -  | ON |
| 550mA               | - | -  | -  | -  | ON | -  |
| 650mA               | - | -  | ON | -  | -  | ON |
| 700mA               | - | -  | -  | -  | ON | ON |
| 750mA               | - | -  | -  | ON | ON | -  |
| 850mA               | - | ON | -  | -  | -  | ON |
| 900mA               | - | -  | -  | ON | ON | ON |
| 1000mA              | - | ON | ON | -  | -  | ON |
| 1050mA              | - | -  | ON | ON | ON | ON |

Art. QC40 - QC41 - QC42 - QC43 - QC44 - QC45 - QC46 - QC47  
QX26 - QX27 - QX28 - QX29

### DIP SWITCH position

Art. KC55

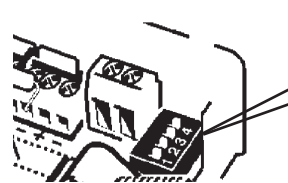


| DIP SWITCH position | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|---------------------|----|----|----|----|----|----|
| 250mA               | -  | -  | -  | -  | -  | -  |
| 300mA               | -  | -  | -  | -  | -  | ON |
| 350mA               | -  | -  | -  | -  | ON | -  |
| 400mA               | -  | -  | -  | -  | ON | ON |
| 450mA               | -  | -  | -  | ON | -  | -  |
| 500mA               | -  | -  | -  | ON | -  | ON |
| 550mA               | -  | -  | -  | ON | ON | -  |
| 600mA               | -  | -  | -  | ON | ON | ON |
| 650mA               | -  | -  | ON | -  | ON | -  |
| 700mA               | -  | -  | ON | -  | ON | ON |
| 750mA               | -  | -  | ON | ON | -  | -  |
| 800mA               | -  | -  | ON | ON | -  | ON |
| 850mA               | -  | -  | ON | ON | ON | -  |
| 900mA               | -  | -  | ON | ON | ON | ON |
| 12V                 | -  | ON | ON | ON | ON | ON |
| 24V                 | ON | -  | ON | ON | ON | ON |

Art. QC40 - QC41 - QC42 - QC43 - QC44 - QC45 - QC46 - QC47  
QX26 - QX27 - QX28 - QX29

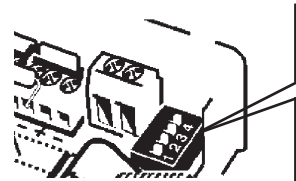

### DIP SWITCH position

Art. PA19



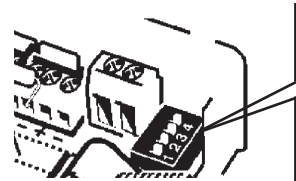

| DIP SWITCH position | 1  | 2  | 3  | 4  |
|---------------------|----|----|----|----|
| 250mA               | -  | -  | -  | -  |
| 300mA               | -  | -  | -  | ON |
| 350mA               | -  | -  | ON | -  |
| 400mA               | -  | -  | ON | ON |
| 450mA               | -  | ON | -  | -  |
| 500mA               | -  | ON | -  | ON |
| 550mA               | -  | ON | ON | -  |
| 600mA               | -  | ON | ON | ON |
| 650mA               | ON | -  | -  | -  |
| 700mA               | ON | -  | -  | ON |

**DIP SWITCH position**  
Art. PD41



| DIP SWITCH position | 1  | 2  | 3  | 4  |
|---------------------|----|----|----|----|
| 125mA               | -  | -  | -  | -  |
| 150mA               | -  | -  | -  | ON |
| 175mA               | -  | -  | ON | -  |
| 200mA               | -  | -  | ON | ON |
| 225mA               | -  | ON | -  | -  |
| 250mA               | -  | ON | -  | ON |
| 275mA               | -  | ON | ON | -  |
| 300mA               | -  | ON | ON | ON |
| 325mA               | ON | -  | -  | -  |
| 350mA               | ON | -  | -  | ON |
| 375mA               | ON | -  | ON | -  |
| 400mA               | ON | -  | ON | ON |
| 425mA               | ON | ON | -  | -  |
| 450mA               | ON | ON | -  | ON |
| 475mA               | ON | ON | ON | -  |
| 500mA               | ON | ON | ON | ON |

**DIP SWITCH position**  
Art. KC55








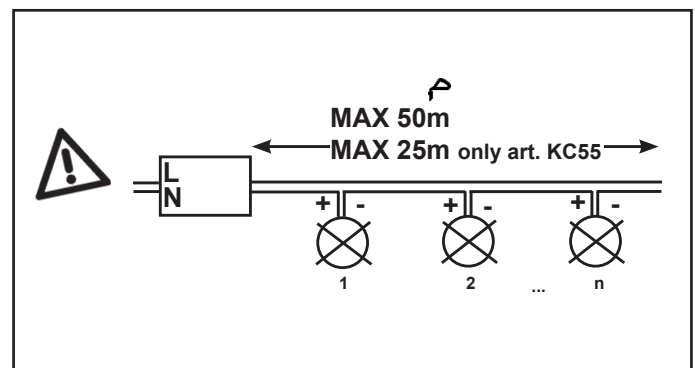
| DIP SWITCH position | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|---------------------|----|----|----|----|----|----|
| 250mA               | -  | -  | -  | -  | -  | -  |
| 300mA               | -  | -  | -  | -  | -  | ON |
| 350mA               | -  | -  | -  | -  | ON | -  |
| 400mA               | -  | -  | -  | -  | ON | ON |
| 450mA               | -  | -  | -  | ON | -  | -  |
| 500mA               | -  | -  | -  | ON | -  | ON |
| 550mA               | -  | -  | -  | ON | ON | -  |
| 600mA               | -  | -  | -  | ON | ON | ON |
| 650mA               | -  | -  | ON | -  | ON | -  |
| 700mA               | -  | -  | ON | -  | ON | ON |
| 750mA               | -  | -  | ON | ON | -  | -  |
| 800mA               | -  | -  | ON | ON | -  | ON |
| 850mA               | -  | -  | ON | ON | ON | -  |
| 900mA               | -  | -  | ON | ON | ON | ON |
| 12V                 | -  | ON | ON | ON | ON | ON |
| 24V                 | ON | -  | ON | ON | ON | ON |

**DIP SWITCH position**  
Art. PA19

| DIP SWITCH position | 1  | 2  | 3  | 4  |
|---------------------|----|----|----|----|
| 250mA               | -  | -  | -  | -  |
| 300mA               | -  | -  | -  | ON |
| 350mA               | -  | -  | ON | -  |
| 400mA               | -  | -  | ON | ON |
| 450mA               | -  | ON | -  | -  |
| 500mA               | -  | ON | -  | ON |
| 550mA               | -  | ON | ON | -  |
| 600mA               | -  | ON | ON | ON |
| 650mA               | ON | -  | -  | -  |
| 700mA               | ON | -  | -  | ON |

|  | N° LED  ...   |  |  |
|--|--|--|--|
|  | الصنف ART  |  |  |
|  | QC34 - QC35<br>QC36 QC37<br>QC38 - QC39<br>QX23 - QX24<br>QX25   | QC40 - QC41<br>QC42 - QC43<br>QC44 - QC45<br>QC46 - QC47<br>QX26 - QX27<br>QX28 - QX29 | QC48 - QC49<br>QC50 - QC51<br>QC52 - QC53<br>QC54 - QC55<br>QX30 - QX31<br>QX32 - QX33 |
| X020   | MAX 9  | /  | /  |
| MZ84   | MAX 22   | MAX 5  | /  |
| PD41   | /  | /  | MAX 1  |
| MY83   | MAX 22   | MAX 5  | /  |
| KC55   | /  | MAX 3  | MAX 1  |
| BZM4   | MAX 22   | MAX 5  | /  |
| PA19   | /  | MAX 3  | MAX 1  |

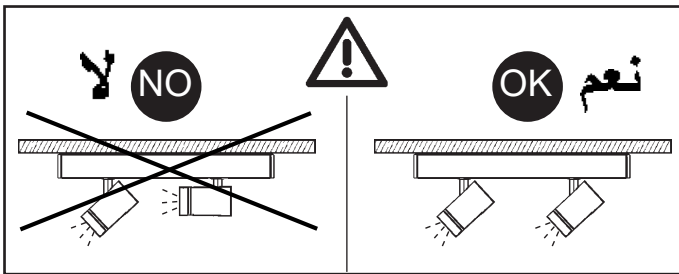


AR في حال تلف الكبل الخارجي المرن، يجب تغييره من قبل المصنع أو من قبل مركز الخدمة المكون أو من قبل أحد أعضاء الطاقم الممثلين والمؤهلين وذلك لتعويض أي خطر.

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

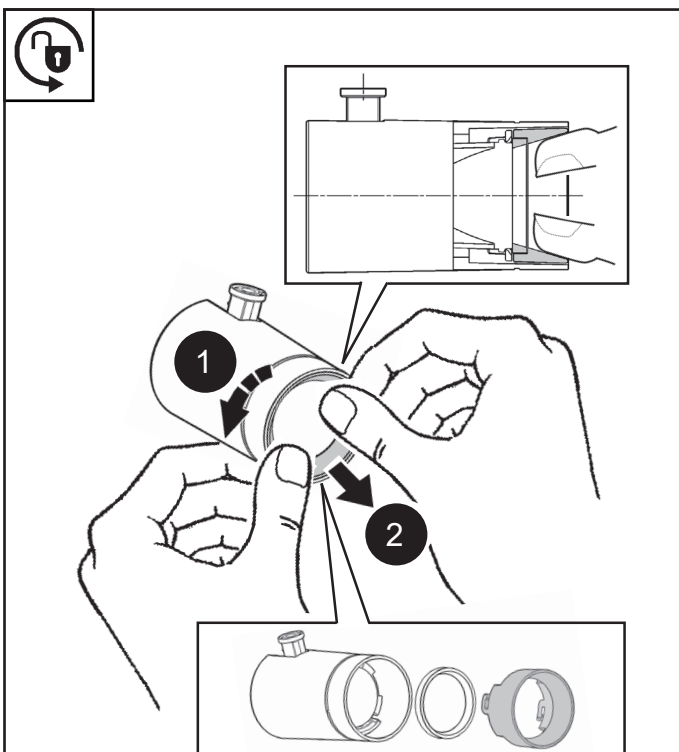
EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

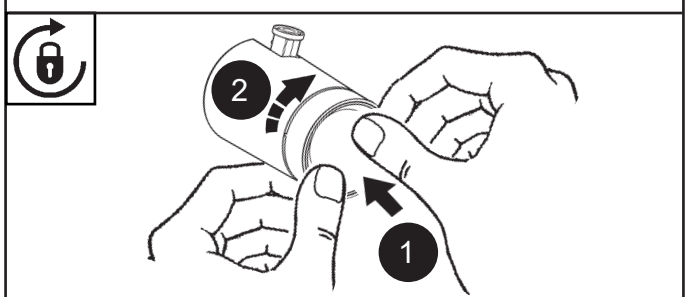
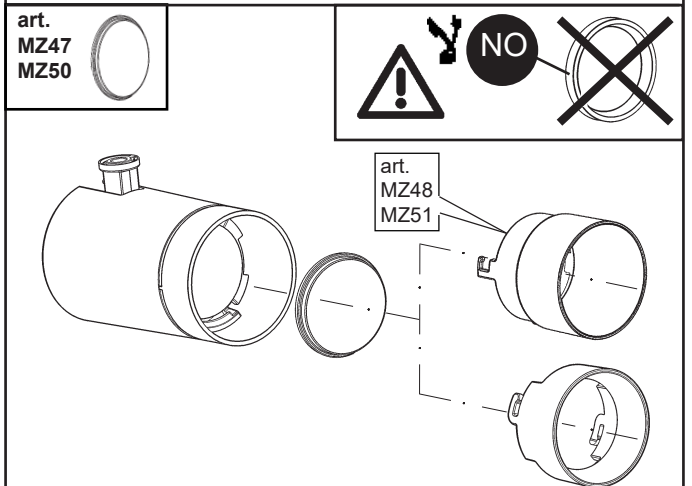
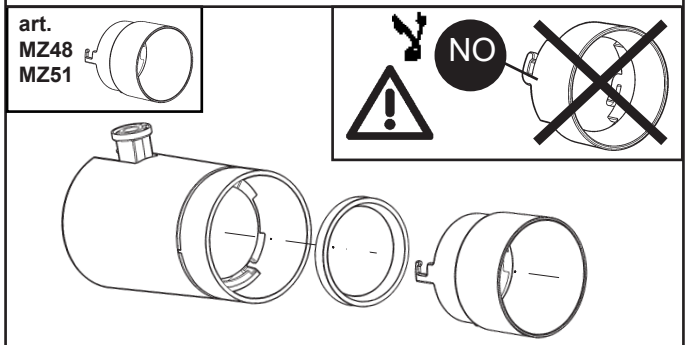
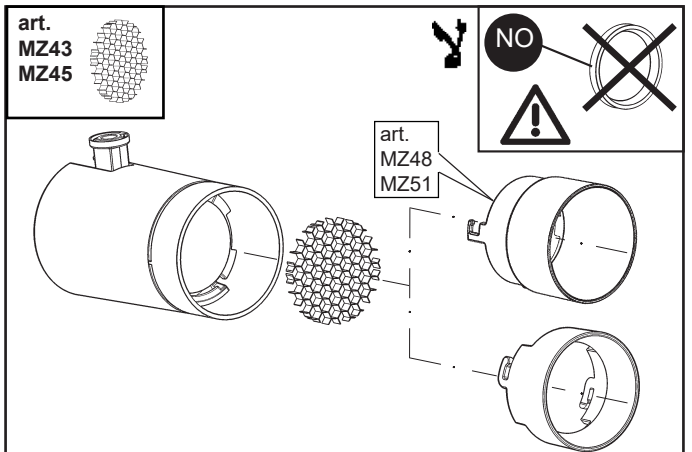
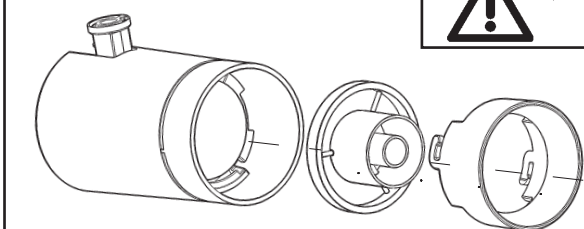


+ Art.

|           | MZ49 | MZ52 | MZ48 | MZ51 | MZ43 | MZ45 | MZ47 | MZ50 |
|-----------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 19 mm ملم | ×    | ×    | ×    | ×    | ×    | ×    | ×    | ×    |
| 37 mm     | ✓    | ×    | ✓    | ×    | ✓    | ×    | ✓    | ×    |
| 51 mm     | ×    | ✓    | ×    | ✓    | ×    | ✓    | ×    | ✓    |



art.  
MZ49  
MZ52



AR . iGuzzini **تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

|  |   |   |   |  |  |  |
|--|---|---|---|--|--|--|
| 2.510.151.04<br>IS13430/04   |  | Tensione led<br>Led voltage<br>Tension led<br>Led spannung<br>Led spanning<br>Tensión led<br>led spænding<br>Spønning led<br>Led spänning<br>Led Напряжение<br>引领电压<br>(Vf) | Corrente Alimentazione<br>Power Supply current<br>Courant Alimentation<br>Einspeisung Strom<br>Stroomverzorging Stroom<br>Corriente Alimentacion<br>Strømforsyning strøm<br>Strømforsyning spenning<br>Elförsörjning ström<br>ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток<br>电源电流<br>(A) | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>(A) | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数<br>λ | Uout massima del driver remoto<br>Max remote driver Uout<br>Uout maximum du driver déporté<br>Max Uout Remote Driver<br>Maximale Uout van remote driver<br>Uout máxima del controlador remoto<br>Maksimalt Uout for fjern driver<br>Maks Uout ekstern driver<br>Max Uout fjärstyrtd drivenhet<br>Максимальное значение Uвых.<br>дистанционного драйвера<br>远程驱动器的最大输出电压<br>(V) |
| ART.   |   |   |   |  |  |  |
| QC12 - QC13 - QC34 - QC35 - QX12 - QX23  |   | 2,9   | 0,7   |  |  | 120  |
| QC14 - QC15 - QC36 - QC37 - QX13 - QX24  |   | 5,8   |   |  |  |  |
| QC16 - QC17 - QC38 - QC39 - QX14 - QX25  |   | 8,7   |   |  |  |  |
| QC18 - QC19 - QC20 - QC21 - QC40 - QC41<br>QC42 - QC43 - QX15 - QX16 - QX26 - QX27 |   | 12,15   |   |  |  |  |
| QC22 - QC23 - QC44 - QC45 - QX17 - QX28  |   | 24,3  |   |  |  |  |
| QC24 - QC25 - QC46 - QC47 - QX18 - QX29  |   | 36,45   |   |  |  |  |
| QC30 - QC31 - QC32 - QC33 - QC48 - QC49<br>QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55 |   | 39,5  |   |  |  |  |
| QC26 - QC27 - QC28 - QC29 - QX19 - QX20 - QX21 - QX22 - QX30 - QX31 - QX32 - QX33  |   | 36  | 0,4   |  |  |  |
| QC56 - QC57 - QX38   |   |   |   | 0,05   | > 0,95   |  |
| QC58 - QC59 - QX39   |   |   |   | 0,09   | > 0,9  |  |
| QC60 - QC61 - QX40   |   |   |   | 0,12   | > 0,95   |  |
| QC62 - QC63 - QX41   |   |   |   | 0,07   | > 0,95   |  |
| QC64 - QC65 - QX42   |   |   |   | 0,14   | > 0,95   |  |
| QC66 - QC67 - QX43   |   |   |   | 0,22   | > 0,95   |  |

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)

DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)

NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)

NO LED-modulene garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)

SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)

RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)

ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 ( 见表格 )

|  |   |   |   |  |  |  |
|--|---|---|---|--|--|--|
| 2.510.151.04<br>IS13430/04   |  | Tensione led<br>Led voltage<br>Tension led<br>Led spannung<br>Led spanning<br>Tensión led<br>led spænding<br>Spønning led<br>Led spänning<br>Led Напряжение<br>引领电压<br>(Vf) | Corrente Alimentazione<br>Power Supply current<br>Courant Alimentation<br>Einspeisung Strom<br>Stroomverzorging Stroom<br>Corriente Alimentacion<br>Strømforsyning strøm<br>Strømforsyning spenning<br>Elförsörjning ström<br>ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток<br>电源电流<br>(A) | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>(A) | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数<br>λ | Uout massima del driver remoto<br>Max remote driver Uout<br>Uout maximum du driver déporté<br>Max Uout Remote Driver<br>Maximale Uout van remote driver<br>Uout máxima del controlador remoto<br>Maksimalt Uout for fjern driver<br>Maks Uout ekstern driver<br>Max Uout fjärstyrtd drivenhet<br>Максимальное значение Uвых.<br>дистанционного драйвера<br>远程驱动器的最大输出电压<br>(V) |
| ART.   |   |   |   |  |  |  |
| QC12 - QC13 - QC34 - QC35 - QX12 - QX23  |   | 2,9   | 0,7   |  |  | 120  |
| QC14 - QC15 - QC36 - QC37 - QX13 - QX24  |   | 5,8   |   |  |  |  |
| QC16 - QC17 - QC38 - QC39 - QX14 - QX25  |   | 8,7   |   |  |  |  |
| QC18 - QC19 - QC20 - QC21 - QC40 - QC41<br>QC42 - QC43 - QX15 - QX16 - QX26 - QX27 |   | 12,15   |   |  |  |  |
| QC22 - QC23 - QC44 - QC45 - QX17 - QX28  |   | 24,3  |   |  |  |  |
| QC24 - QC25 - QC46 - QC47 - QX18 - QX29  |   | 36,45   |   |  |  |  |
| QC30 - QC31 - QC32 - QC33 - QC48 - QC49<br>QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55 |   | 39,5  |   |  |  |  |
| QC26 - QC27 - QC28 - QC29 - QX19 - QX20 - QX21 - QX22 - QX30 - QX31 - QX32 - QX33  |   | 36  |   |  |  |  |
| QC56 - QC57 - QX38   |   |   |   | 0,05   | > 0,95   |  |
| QC58 - QC59 - QX39   |   |   |   | 0,09   | > 0,9  |  |
| QC60 - QC61 - QX40   |   |   |   | 0,12   | > 0,95   |  |
| QC62 - QC63 - QX41   |   |   |   | 0,07   | > 0,95   |  |
| QC64 - QC65 - QX42   |   |   |   | 0,14   | > 0,95   |  |
| QC66 - QC67 - QX43   |   |   |   | 0,22   | > 0,95   |  |

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)

DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)

NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)


NO LED-modulene garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)

SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)

RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)

ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 ( 见表格 )




| 2.509.663.00<br>IS18972/00   |  | الجهد الكهربائي<br>Tensione led<br>Led voltage<br>Tensión led | التيار الكهربائي لمزود الطاقة<br>Corrente Alimentazione<br>Power Supply current<br>Corriente Alimentacion | التيار الممتص<br>corrente assorbita<br>absorbed current<br>corriente absorbida | عامل القدرة<br>fattore di potenza<br>power factor<br>factor de potencia | أقصى مخرج لوحدة المُشغِّل البعيد<br>Uout massima del driver remoto<br>Max remote driver Uout<br>Uout máxima del controlador remoto |
|--|---|---|---|--|---|--|
| الصنف ART.   | (Vf)  | (A)   | (A)   | λ  | (V)   |  |
| QC12 - QC13 - QC34 - QC35 - QX12 - QX23  | 2,9   | 0,7   | 0,65  |  | 120   |  |
| QC14 - QC15 - QC36 - QC37 - QX13 - QX24  | 5,8   |   |   |  |   |  |
| QC16 - QC17 - QC38 - QC39 - QX14 - QX25  | 8,7   |   |   |  |   |  |
| QC18 - QC19 - QC20 - QC21 - QC40 - QC41<br>QC42 - QC43 - QX15 - QX16 - QX26 - QX27 | 12,15   |   |   |  |   |  |
| QC22 - QC23 - QC44 - QC45 - QX17 - QX28  | 24,3  |   |   |  |   |  |
| QC24 - QC25 - QC46 - QC47 - QX18 - QX29  | 36,45   |   |   |  |   |  |
| QC30 - QC31 - QC32 - QC33 - QC48 - QC49<br>QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55 | 39,5  |   |   |  |   |  |
| QC26 - QC27 - QC28 - QC29 - QX19 - QX20 - QX21 - QX22 - QX30 - QX31 - QX32 - QX33  | 36  |   |   |  |   |  |
| QC56 - QC57 - QX38   |   | 0,05  |   |  |   | > 0,95   |
| QC58 - QC59 - QX39   |   | 0,09  |   |  |   | > 0,9  |
| QC60 - QC61 - QX40   |   | 0,12  |   |  |   | > 0,95   |
| QC62 - QC63 - QX41   |   | 0,07  |   |  |   | > 0,95   |
| QC64 - QC65 - QX42   |   | 0,14  |   |  |   | > 0,95   |
| QC66 - QC67 - QX43   |   | 0,22  |   |  |   | > 0,95   |

وحدة مؤشر "ليد" تضمن مسافة أمان للحصول على أقصى مخرج للوحدة (انظر الجدولة) AR

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

| 2.509.663.00<br>IS18972/00   |  | الجهد الكهربائي<br>Tensione led<br>Led voltage<br>Tensión led | التيار الكهربائي لمزود الطاقة<br>Corrente Alimentazione<br>Power Supply current<br>Corriente Alimentacion | التيار الممتص<br>corrente assorbita<br>absorbed current<br>corriente absorbida | عامل القدرة<br>fattore di potenza<br>power factor<br>factor de potencia | أقصى مخرج لوحدة المُشغِّل البعيد<br>Uout massima del driver remoto<br>Max remote driver Uout<br>Uout máxima del controlador remoto |
|--|---|---|---|--|---|--|
| الصنف ART.   | (Vf)  | (A)   | (A)   | λ  | (V)   |  |
| QC12 - QC13 - QC34 - QC35 - QX12 - QX23  | 2,9   | 0,7   | 0,65  |  | 120   |  |
| QC14 - QC15 - QC36 - QC37 - QX13 - QX24  | 5,8   |   |   |  |   |  |
| QC16 - QC17 - QC38 - QC39 - QX14 - QX25  | 8,7   |   |   |  |   |  |
| QC18 - QC19 - QC20 - QC21 - QC40 - QC41<br>QC42 - QC43 - QX15 - QX16 - QX26 - QX27 | 12,15   |   |   |  |   |  |
| QC22 - QC23 - QC44 - QC45 - QX17 - QX28  | 24,3  |   |   |  |   |  |
| QC24 - QC25 - QC46 - QC47 - QX18 - QX29  | 36,45   |   |   |  |   |  |
| QC30 - QC31 - QC32 - QC33 - QC48 - QC49<br>QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55 | 39,5  |   |   |  |   |  |
| QC26 - QC27 - QC28 - QC29 - QX19 - QX20 - QX21 - QX22 - QX30 - QX31 - QX32 - QX33  | 36  |   |   |  |   |  |
| QC56 - QC57 - QX38   |   |   |   |  |   |  |
| QC58 - QC59 - QX39   |   |   |   |  |   |  |
| QC60 - QC61 - QX40   |   |   |   |  |   |  |
| QC62 - QC63 - QX41   |   |   |   |  |   |  |
| QC64 - QC65 - QX42   |   |   |   |  |   |  |
| QC66 - QC67 - QX43   |   |   |   |  |   |  |

وحدة مؤشر "ليد" تضمن مسافة أمان للحصول على أقصى مخرج للوحدة (انظر الجدولة) AR

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)



- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p> |  |   |  |
| <p>Pulire l'apparecchio<br/>Clean the fixture<br/>Nettoyer le luminaire<br/>Das Gerät reinigen<br/>Reinig het apparaat<br/>Limpiar el aparato<br/>Rengør armaturet<br/>Rengjøre apparatet<br/>Rengör anordningen<br/>Чистка прибора<br/>清洁装置</p>   | <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbryd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strømtilførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>  | <p>Spolverare l'ottica esterna<br/>Remove dust from the external optic<br/>Dépoussiérer l'optique extérieure<br/>Die externe Optik abstauben<br/>Stof de externe optiek af<br/>Quitar el polvo de la óptica exterior<br/>Tør støvet af den udvendige optiske enhed<br/>Fjerne støv fra den eksterne lysenheden<br/>Damma av den yttre optiken<br/>Вытереть пыль с внешней стороны линз<br/>为外侧光头掸尘</p>  | <p>Lavare l'ottica esterna<br/>Wash the external optic<br/>Laver l'optique extérieure<br/>Die externe Optik waschen<br/>Was de externe optiek<br/>Lavar la óptica exterior<br/>Vask den udvendige optiske enhed<br/>Vaske den eksterne lysenheden<br/>Rengör den yttre optiken<br/>Вымыть линзы с внешней стороны<br/>清洁外光头</p>                               |
| <p>Rimuovere l'ottica<br/>Remove the optic<br/>Retirer l'optique<br/>Die Optik abnehmen<br/>Verwijder de optiek<br/>Quitar la óptica<br/>Tag den optiske enhed af<br/>Fjerne lysenheden<br/>Ta bort optiken<br/>Снять линзы<br/>取下光头</p>   | <p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione<br/>Clean the inside of the fixture<br/>Nettoyer l'intérieur du luminaire<br/>Die Innenseite der Leuchte reinigen<br/>Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur<br/>Limpiar el interior del aparato de alumbrado<br/>Rengør belysningsarmaturets indvendige dele<br/>Rengjøre lysapparatet innvendig<br/>Rengör belysningsanordningen invändigt<br/>Протереть осветительный прибор изнутри<br/>清洁照明装置内部</p>    | <p>Riposizionare ottica<br/>Re-place the optic<br/>Remettre l'optique à sa place<br/>Die Optik wieder einsetzen<br/>Doe de optiek weer op zijn plaats<br/>Volver a montar la óptica<br/>Sæt den optiske enhed på plads<br/>Innstill linsen<br/>Flytta om optiken<br/>Отрегулировать линзы<br/>重新定位光头</p>    | <p>Effettuare prova di funzionamento<br/>Perform operative test<br/>Procéder à un essai de fonctionnement<br/>Eine Funktionsprüfung durchführen<br/>Controleer de correcte werking<br/>Hacer una prueba de funcionamiento<br/>Afprov funktionen<br/>Prøve om den fungerer<br/>Utför funktionstest<br/>Выполнить проверку исправности работы<br/>执行功能测试</p>  |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p><b>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</b><br/> <b>GB Instructions on end-of-life and component disposal</b><br/> <b>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</b><br/> <b>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</b><br/> <b>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</b><br/> <b>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</b><br/> <b>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</b><br/> <b>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</b><br/> <b>S Instruktiones vid bortskaffning och kassering av komponenter</b><br/> <b>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</b><br/> <b>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</b></p> |  |  |  |
| <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbryd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strömtillførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>   | <p>Rimuovere la/lampada/e per la dismissione<br/>Remove the lamp(s) for decommissioning<br/>Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut<br/>Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de lamp(en) voor het recyclen<br/>Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho<br/>Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse<br/>Fjerne lampen/-e som skal kastes<br/>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen<br/>Вынуть лампочку/и для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione<br/>Remove the battery for decommissioning<br/>Retirer la batterie pour sa mise au rebut<br/>Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de batterij voor het recyclen<br/>Quitar la batería para el desecho<br/>Tag batteriet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne batteriet som skal kastes<br/>Ta bort batteriet för bortskaffningen<br/>Вынуть батарейку для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione<br/>Remove the fixture for decommissioning<br/>Enlever le luminaire pour sa mise au rebut<br/>Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder het apparaat voor het recyclen<br/>Quitar el aparato para el desecho<br/>Tag armaturet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne apparatet som skal kastes<br/>Ta bort anordningen för bortskaffningen<br/>Снять прибор для утилизации<br/>取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta<br/>RAEE<br/>Send the materials to a WEEE collection centre<br/>Envoyer les matériaux dans une déchetterie<br/>DEEE<br/>Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen<br/>Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA<br/>Enviar los materiales a un centro de recogida<br/>RAEE<br/>Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr<br/>Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall<br/>Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral<br/>Сдать материалы в пункт приема утильсырья<br/>将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>   |  |  |  |